

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy twoje serce jest mądre, mój synu, cieszy się też moje serce.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tvoja mądrość, moje dziecko, niesie mi wielką radość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu mój, jeśli twoje serce będzie mądre, moje serce będzie się radowało, właśnie moje;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu mój! będzieli mądre serce twoje, będzie się weseliło serce moje, serce moje we mnie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu mój, będzieli mądre serce twoje, będzieć się z tobą radowało serce moje
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu, gdy mądre twe serce, także moje serce się cieszy
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu mój, gdy twoje serce jest mądre, to i moje serce się raduje
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój synu, jeśli twoje serce jest mądre, to moje serce się raduje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synu mój, jeżeli twoje serce jest mądre, także moje serce się cieszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synu mój, jeśli serce twoje będzie rozumne, rozraduje się i moje własne serce.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, якщо твоє серце стане мудрим, звеселиш і моє серце,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój synu, jeśli twoje serce nabierze mądrości – i we Mnie ucieszy się Moje serce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synu mój, jeśli twoje serce stało się mądre, to rozraduje się moje serce, właśnie moje.